



• LOCATION AND CONTACT

1. Address / 住所

Trieste Buidling, 777 Barangay Kalubihan, Talamban Cebu City, CEBU, Phillippines 6000

- ✓ When students get a postal mail from their country, it is better to include our phone number in filling out the form (+63 032-345-1758)
郵便や宅配便を受け取る必要がある場合、連絡先には学校の電話番号を記入してください。
- ✓ Spelling of student's name on postal mail has to match with the name in the passport.
受取人名には必ず学生のパスポート上の英文名と一致させてください。

2. Emergency contact / 緊急連絡先

EMERGENCY CONTACT			
Noah (KOR) 0926 – 621 – 1875			
Risa (JPN)	0977 – 310 – 5243	Alex (VNM)	0905 – 231 – 2036
Tracy (VNM)	0926 – 042 – 6595	Dino (TWN)	0905 – 340 – 7475
		Phoebe(CHN)	0931 – 016 – 0609

3. How To Get To Our School / CELLAへのアクセス方法

- 1) Talk to taxi driver " Talamban BPI near Gaisano Grand Mall" or search for "Café Selva" on Google Maps .

タクシーに乗ったら“BPI near Gaisano Grand Mall Talamban”「ガイサノグランドモールタランバン近くのBPI」と伝えてください。*BPI=UNIキャンパス1階にある銀行の名前

- 2) It takes about a 3-minute walk to Gaisano Grand Mall.

ガイサノグランドモールタランバンからユニキャンパスまで徒歩3分です。

• ABOUT CELLA

1. Dormitory

- 1) Lobby: Security guards are always on the ground floor to maintain safety

ロビーでは安全確保のため、警備員が常駐しております。

Students must submit In/Out pass card and Fill out logbook when they go out, also arrived at school.

外出の際は必ず In/Out Pass とルームキーを提出し、ログブックにフルネーム（パスポート名）と外出時間を書く必要があります。

(2 Warnings will be given when students out without In / Out pass card submission)

学生が In/Out Pass を提出せずに外出した場合は警告 2 つが与えられます。

2) Curfew time: Weekdays 22:00 ~ 06:00 (Have class on next day)/Weekdays 0:00~6:00 (No class on next day)

門限時間：平日22:00~6:00まで（次の日が授業の日）/週末0:00~6:00まで（次の日に授業がない日）

3) Security guard inspect bags for safety.

帰宅時にセキュリティーガードによる持ち物検査が行われる場合があります。

4) Dormitory: 3rd floor / 4th floor ・寮 3階/4階

- ✓ The floor could be mixed depending on the majority of number of students

人数により男女フロアが混在する可能性があります。

- ✓ We check your room without notification, for in case of alcohol.

事前の申告無しに部屋内をアルコール持ち込みチェックする可能性があります。

2. Public Area / 共有エリア

1) The swimming pool area can be used 6:00 AM to 8:00 PM (Must bring towel).

プールの利用時間は火曜から木曜の6:00~20:00までです。（タオルの持ち込み必須）

* Monday: Cleaning schedule, not allow to use

月曜日は清掃日なのでプールの利用はできません。

2) Common area must be cleaned up after use, and smoking is allowed only in the smoking area (not allowed smoking after 00:00).

共有エリアは使用后必ずきれいに片づけてください。喫煙は喫煙エリアでのみ許可されます。（0時以降の喫煙は禁止です。）

3) Common area, such as Self-study room, Conference room, every floor Hallway is not allowed to use for gathering and Blatter. 8th floor is possible to stay for personal reason like calling, studying (until 24:00) etc. 会議室、各階の共有エリアに雑談のために利用はできません。8階では電話や雑談などのために滞在可能です。（24時まで）

* Making noisy and once reported, will be given warning.

騒音などでオフィスに報告があった場合は、警告が与えられます。

4) School food is not allowed bring to room, also Utensils. After used Put it back right place and clean up the space well.

学校の食事と食器などを寮内に持ち込むことはできません。食堂で食器を利用された後は必ず正しい場所へ返却してください。

5) Conference room for Studying, do not make a noisy, no food allowed, while staying.

会議室は勉強のためのエリアです。静かに利用してください。食べ物の持ち込みは禁止です。

6) Students are allowed to use the Conference room and 7th floor glass rooms are for Self Study.

Classrooms on the 5th and 6th floors are not allowed to be used after class hours. (Must follow the open hours : 6:00-24:00)

自習室エリアは、会議室とガラス張りの自習室のみです。5階と6階はクラス時間後は、利用禁止です（利用時間厳守）。

3. Academy Area

All classes are in Campus.

1) 1st floor : Guard Desk, Swimming pool, Canteen, Smoking Area

1階：ガードデスク、スイミングプール、食堂、喫煙所

2) 2nd floor : Main Office, Laundry

2階：メインオフィス、ランドリー

3) 3rd floor : dormitory

3階：寮

4) 4th floor : dormitory

4階：寮

- 5) 5th floor : Class room, Academic Office
5階 : 教室・アカデミックオフィス
- 6) 6th floor : Class room
6階 : 教室
- 7) 7th floor : Class room, Media room, Conference room
7階 : 教室・メディアルーム・会議室
- 8) 8th floor : Gym, Lounge, Smoking Area
8階 : ジム・ラウンジ・喫煙所

**** Entering the emergency exit is not allowed except emergency cases.**

緊急事態を除き、非常口への立ち入りは禁止です。

• ABOUT LIVING / 生活案内

1. Cleaning (※ Schedule is subject to change)/ 清掃スケジュール (スケジュールは変更される可能性があります。)

DORMITORY CLEANING SCHEDULE						
TIME	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
10:00 – 10:30	306	304	409	404	301	SET-UP FOR INCOMING STUDENTS
10:30 – 11:00	307	305	410	405	302	
11:00 – 11:30	308	313	411	413	303	
14:00 – 14:30	309	314	406	414	401	
14:30 – 15:00	310	315	407	415	402	
15:00 – 15:30	311	316	408	416	403	
15:30 – 16:00	312	317	412	417		

- 1) School provides room cleaning service once a week and changing bed sheets every 2 weeks (additional request costs 150p), request in the office.

部屋の清掃は上記のスケジュールで週1回、シーツ交換は2週間に1回行われます。ベッドでシーツ交換をリクエストする場合は150ペソ/回です。オフィスにて申請可能です。

*** If you come to the office and request to change the bed sheet, it will proceed after making a schedule.**

オフィスでシーツ交換リクエストをされた場合は、スケジュールを調整した上で交換いたします。

- 2) **If student damages the mattress, the student has to pay 2,000 pesos.**
マットレスを汚したり損傷させた場合は速やかにマネージャーに報告してください。* 罰金2000ペソ
- 3) Safely keep your valuables and money while room cleaning is ongoing. If there are valuables or money, cleaning service might not be provided.
部屋清掃中もお金や貴重品の管理を徹底してください。
- 4) Although there are CCTVs, it is not possible to find something you lost. Therefore, **students are recommended to keep their valuables and money in their luggage for prevent unpleasant situation. It is strongly suggested that students always keep their valuables and money instead of leave it somewhere even for a short time. (the academy will not be held liable to any loss)**
CCTVはありますが、紛失したものをを見つけるのは非常に困難です。たとえ短時間のみお部屋を離れる場合でも、常に現金や貴重品は鍵のかかるスーツケースの中で保管をしてください。(学校は紛失物の責任を一切負いかねます。)

- 5) **Room cleaning schedule is possible to change without notice.**

部屋清掃スケジュールは告知なく変更される場合があります。

- 6) **Please don't use the bed and space that is assigned for another person especially for new students.**

新入生、または他人のベッドや机などのスペースを使わないようにしてください。

- 7) Please move out the room during disinfection time.

害虫駆除の際にはお部屋から退室してください。

*** Disinfection schedule: every two weeks on Saturday 13:00 - 14:00 (Schedule is subject to change)**

害虫駆除スケジュール：2週間に1回 / 土曜日13:00~14:00 (スケジュールは変更される可能性があります。)

- 8) Cleaning or laundry is not carried out on weekends and holidays.
部屋清掃と洗濯サービスは。週末と祝日には行われません。

2. Service for Washing Laundry (※ Schedule is subject to change)

洗濯サービス (スケジュールは変更される可能性があります。)

- ✓ Depending on the situation at the laundry shop, the schedule may be delayed.
状況により返却に時間がかかる場合があります。

Laundry Schedule (Monday – Friday)	
Weekday (MON – FRI) / 平日のみ(月～金)	Operating Hour / 営業時間
Morning / 朝	09 : 30 AM – 10 : 30 AM
Afternoon / 昼	12 : 00 PM – 01 : 00 PM
Evening / 夕	04 : 30 PM – 5 : 30 PM

- Laundry forms must be correctly filled out with exact number of clothes, passport name and room number.
ランドリーフォームに正しい衣類の枚数、名前 (パスポート名)、部屋番号を必ず記入してください。
- Please check your clothes shortly after receive it. Once have a problem, inquire in the office.
洗濯物を受け取り次第速やかに衣類を確認してください。問題がある場合はオフィスにお問合せください。
- School provides a laundry service at 50 pesos per kg. (minimum weight is 2 kgs, counted by every 1kg)
学校の洗濯サービスは1キロ50ペソです。(最低重量は2キロからその後は1kgごとに精算されます。)

There are many chances to lose clothes and being mixed or damaged. This is all the same in the Philippines, so we suggest that whoever has expensive clothes or easily damaged clothes, it is better to keep in luggage and wear cheaper clothes. (School does not compensate for damaged, lost or stained clothes)

衣類の紛失や混在、傷みが出る場合があります。これはフィリピン全てにおいて同じです。

高価な衣類や傷みやすい衣類は保管し、安価な衣類を着用することをおすすめします。

(学校は衣類の破損、紛失、変色等の一切の責任を負いかねます。)

- The laundry fee will be charged along with the electricity bill on the last Friday of the studying period.
洗濯代は卒業時にデポジットから電気代と一緒に請求されるため、その都度支払う必要はありません。

2. Office and Facilities

Canteen	Breakfast	07 : 00 – 07 : 50	<p>Don't bring any food and Utensils From Dining Room to your room. ダイニングエリアで提供される食事と食器を ダイニングエリア外へ持ち込むことはできません。</p>
	Lunch	12 : 05 – 13 : 05	
	Dinner	18 : 00 – 18 : 50	
Canteen	Brunch	10 : 30 – 11 : 20	<p>On weekends and holidays, we will serve only 2 meals If there is a change, office will inform. 週末と祝日は2食の食事が提供されます。 変更がある場合オフィスはお知らせをします。</p>
	Dinner	17 : 00 – 17 : 50	
Office	Weekday	08 : 00 – 17 : 00	
	Lunch	12 : 00 – 13 : 00	<p>Students may ask to copy and print at the office プリントやコピーはオフィスにて依頼できます。</p>
	Close	Weekend / Holiday	
Swimming Pool	Tue- Sun	06:00 – 20:00	<p>Print : 5 pesos / page Copy : 2 pesos / page You can ask about flight tickets or study-</p>
	Monday	Closed (Cleaning)	
Self Study Area	Everyday	06:00 – 24:00	

Conference room	Open	06 : 00 – 24 : 00	related data but please visit the nearest print shop for binding. 依頼できるのは航空券と学習に関するものに限りま す。 製本は近くの印刷所や製本所を利用してください。
-----------------	------	-------------------	---

※ Facilities in the building can be used for different purposes at any time depending on the number of users.

※ 学校内の施設は利用人数によっていつでもほかの用途で使うことが可能です。

4. Dormitory Fix

1) For malfunctioned or damaged equipment/facility, students can fill in "Room Repair Request Form" at Office.
学校内の備品・設備の故障や破損についてはオフィスにて"Room Repair Request Form"を記入する必要があります。

2) Maintenance staff will check the request form and schedule it.

メンテナンススタッフが"Room Repair Request Form"を確認し、日程調整を行った上で修理を行います。

3) Depending on the work, it may takes time.

作業の内容によっては時間を要す必要があります。

4) Student must **compensate** for the repair if they break something with carelessness.

学生の不注意や故意によって損傷や破損が生じた場合には賠償責任が生じます。

Room Repair Request

Request date :	Room No.	Name :
Reason		
Repair date :	Repair time :	Maintainer :
Repair details		
Used material		
Inform :		Confirm :

5. Notice and Others

1) The school is not responsible for students' disadvantage by not checking the school notice board.
校内の掲示物を確認しないことによる不利益については一切の責任を負いません。

2) Ask the office for changing of classes. (ex: changing/cancelling/additional class and so on)
クラスの変更についてはオフィスまで申し出てください。(クラスの変更やキャンセル、追加など)

3) In case of Visa trip, students are required to inform the office one month before the trip.
海外旅行をする場合は1か月以上前にオフィスに申し出てください。ビザの延長費用に関わります。

4) Students can get their deposit and their passport on Friday afternoon. (The day before they leave)
デポジットの清算とパスポートは卒業する週の金曜日の午後に行います。

5) Passport is keep in the office to prevent lost also related-visa work.

パスポートは紛失の防止とビザ更新のため、オフィスにて管理します。

(If you need your passport, inform us 2 weeks before the day you need it)

(パスポートが必要な際は、必ず2週間以上前にオフィスに申し出てください。)

6) Deposit and passport can be returned after 1p.m. on the last Friday of the Period (the day before check-out) after deduct laundry and electricity bills.

デポジットは卒業する週の金曜、午後1時以降にランドリー代と電気代を差し引いたうえで返金します。

7) Every Friday after 5:15 PM, we will have graduation ceremonies in conference room. Therefore, students cannot study in this classroom during that time. If you wish, you can also attend the graduation ceremony of other students."

毎週金曜日の午後5時15分以降は、会議室にて卒業式が行われます。そのため、その時間帯はこの教室で勉強

することはできません。希望すれば、他の生徒の卒業式にも出席することができます。

6. Curfew and Travel

- 1) Students must submit "In/out" pass card to security guard and fill out Logbook when you go out.
If not, will be given 2 warnings.
外出をする際は必ず "In/out" pass card をセキュリティガードに提出をする必要があります。
提出をせずに外出をした場合は警告対象となり、2回の警告を受けることになります
- 2) Curfew time : Weekdays 22:00-06:00(Have class on next day) / Weekends 0:00 - 6:00 (No class on next day).
門限：平日22:00～翌6:00（翌日授業あり）、休日0:00～6:00（翌日授業なし）。
- 3) School has no any responsible for accident occurred from outside of the school.
学校外からの事故については、学校は一切責任を負いません。
- 4) Travel (TRAVELING PLAN)
 - Complete your application form in the Office before **on Thursday at 5:00pm.**
木曜日午後 5 時までにオフィスでTRAVEL PLANを記入してください。
 - Give it to Security Guard when students go out.
外出する際、警備員に渡してください。
 - Even the travel is one-day trip, must submit Traveling Plan if you need to go out before 6am.
日帰りの場合でも、朝6時前に外出する場合は、必ずTRAVEL PLANを提出してください。
 - No entry during "Curfew" without Permission from Administration.
マネージャーの許可なしに門限時間後に校内へ立ち入ることは禁止されています。
 - Deadline of Travel Form is 5:00pm until Thursday.
- TRAVEL PLANの提出期限は木曜日の午後5時までです。

7. Room and Campus Transfer

- 1) Dead line is every **Wednesday 17:00** in the office.
締め切りは**毎週水曜日**です。**午後5時まで**にオフィスにて申し出てください。
- 2) Sign on the document after discuss with Admin Manager. It may schedule on Weekend.
マネージャーとの面談後、書類作成とサインを行います。面談のスケジュールは週末になる可能性もあります。
- 3) Transfer schedule subject to change, but normally on Saturday 1pm around.
移動のスケジュールは変更になる可能性がありますが、通常は土曜日の午後1時頃となります。
- 4) **Payment: Room changes 500 peso / campus change 1000 peso. (It depends on availability.)**
部屋の変更には500ペソ、キャンパス変更には1000ペソの支払いが必要です。（どちらも空室状況によります。）
- 5) If lost key, need to pay 500 peso for the Copy or deduct from deposit when last Friday of period.
部屋の鍵を紛失した際、複製代として500ペソの支払いが発生します。これはオフィスにて支払うか、もしくは最終日に行くデポジットの清算から支払う必要があります。

8. Check-Out

- 1) Students can get their deposit and passport on Friday. (The day before leaving)
パスポートとデポジットの受け取りは金曜日（滞在期間の最終日）に行います。
- 2) Students should leave on Saturday Before 13:00 and return the key and in/out pass card to the security guard.
土曜日の午後1時が退寮時間です。鍵と**In/Out pass card** を警備員に返却してください。
- 3) **Please contact the office if you want to extend your stay.**
The academy does not take care of the student's luggage nor keep it. If the student intentionally leaves the luggage to the security guard or other students, the academy is not responsible for its loss.
滞在を延長する場合は必ずオフィスまで申し出てください。 当校ではチェックアウト後の荷物預かりは行っていません。自己判断で警備員や他の学生に預けた場合の紛失や損失に対する責任は一切行いません。

9. Caution in the Philippines

- 1) Don't fight or yell or get mad at Filipino. Some of them will come back at you. This is Filipino culture.
フィリピン人と喧嘩をすること、怒鳴ること、怒ることは絶対にしないでください。彼らの中には反撃をする人もいます。これはフィリピン人の文化です。
- 2) Don't show racial discrimination to Filipino. It is not a proper attitude and they hate it.
フィリピン人に対して人種差別をしないでください。それは適切な態度ではありません。また彼らはそれを嫌います。
- 3) Understand Filipino culture. There will be many uncomfortable and unsatisfying situations in many ways because this is not your country as well as it is a developing country. There are many things beyond common sense. Please try to adapt here, you are living in another country.
フィリピン人の文化を理解することに努めてください。ここは自国ではありません。発展途上国であるため、様々な面において不快な点や不便な点があります。また、常識を超えた状況が起きることも多くあります。自身が海外に住んでいるという自覚をしっかりと持ち行動して下さい。
- 4) Night time is dangerous in the Philippines. Even some Filipinos do not go out at night time especially some places like (Mango square) are very dangerous. Some Filipinos only focus on foreigners to harm at Mango square.
フィリピンでは特に夜間が危険です。特にマンガスクエアやコロンストリートのような場所は非常に危険なので現地の人でも近づかないほどです。これらの場所では外国人を標的にするフィリピン人も多く、多数の外国人被害が報告されています。
- 5) All the Processing is quite taking time. Such as Mall, restaurant, etc.
レストランやショッピングモールなど全ての場所、処理において時間がかかります。
- 6) Be careful your valuable stuffs all the times. Once they think it is high price for selling then possible to snatch yours.
貴重品には十分注意するようにしてください。一度でも高値で売れると判断されると、標的にされスリ等の被害に遭う可能性があります。
- 7) They have a strong sense of pride; it is related with classes too. While class if had any concerns please visit office and ask staffs help (Minor case can negotiate but not mother language we are using always consideration with).
フィリピン人は強いプライドを持っており、これは授業にも関係しています。クラス内で何か気になる点がある際はオフィスにてスタッフに相談してください。（問題によっては交渉することが可能ですが、母国語を使用しているわけではないので常に配慮を心がけて下さい。）

• Local Fees (※ Price is subject to change.) / 現地費用（費用は変更される可能性があります）

1. Local Fees

Item	Cost	Specification
SSP	6800 P	Special Study Permit (Valid 6 months) 特別就学許可証（有効期限6か月）
Deposit デポジット	2,000 P / 1~3W 5,000 P / 4~8W 8,000 P / 9W~12W 10,000 p / 13W~	If all facilities have no problem when leaving, students can get deposit after deduction of extra electricity and laundry. 退去時に全ての設備に問題がない場合は、超過分の電気代、管理費、洗濯サービスの利用料を差し引いたうえで返金。
Electricity 電気代	500 P / a week	After exceeding 15kWh / a week → Add 25 P / kWh 15kWh / 週を超えた場合→ 25 P / kWhで清算
Water 水道代	300 P / a week	Dormitory water ドミトリー内の水道代及び共用水道代
Maintenance cost 施設維持費	500 P / a week	Public electricity, facility maintenance, mineral water, swimming pool, etc. 共用部の電気、施設内の修理・清掃、ウォーターサーバー、スイミングプールなど
Laundry / 洗濯	50 P / kg	0-2kg : 100 p, 3kg : 150 p (1キロ50ペソ、最低重量2キロ～)

Pick-up 空港送迎	1,200 P	Airport pick-up service + Room preparation + Welcome kit / no sending service / Family 2,500 P (3~4 Person) 空港でのピックアップサービス+ 部屋の準備+ ウェルカムキット / 空港への送迎サービスは行っていません。/ 家族で利用する場合は 2,500 P (3~4 Person)
ID Card 学生証	200 P	Student ID, In/out pass (Wear In/Out Pass ID inside the school) 学生証、In/out pass の発行 (学校内に滞在する際は In/Out Pass ID を身に付けること。)
Text Books 教科書	2~600 P / book	Depends on course コースやレベルによってテキストの数や金額は異なる。
CELLA Canteen 売店	Depends	Snacks, drinks, ice cream, etc. are available at 2 nd floor. Please ensure to write down the credit list accurately. Payments will be deducted from your deposit. スナック、ドリンク、アイスクリーム等は2階にて販売しています。 支払いがデポジットから差し引かれます。

2. Visa Fee

Order	Period	Cost	Specification
E - Card	Even 1 day	4000 P	Once apply SSP the time need to pay for it SSP申請時に支払う必要あり
	01 – 04 weeks		Free for 30 days 入国日から30日まではビザなしで滞在が可能
1st	05 – 08 weeks	4140 P	Extend 29 days 29日延長
2nd	09 – 12 weeks	5410 P	Extend 1 month 1か月延長
I – Card	More than 59days	3500 P	Alien registration with 2nd visa extension 外国人登録 (2回目のビザ延長と一緒に申請)
3rd	13 – 16 weeks	3440 P	Extend 1 month 1か月延長
4th	17 – 20 weeks	3440 P	Extend 1 month 1か月延長
5th	20 – 24 weeks	3440 P	Extend 1 month 1か月延長

* Travelling abroad while studying: School will extend your visa if there is no notice until 4 weeks before.

School cannot refund if it is already applied.

* 留学中の海外渡航：4週間前までに連絡がない場合、学校はビザを延長します。

すでに申請済みの場合は返金できません。

* If the actual amount of visa work is higher than the amount paid for local expenses, additional settlement should be made.

実際のビザ申請費が現地納入費時に支払われた金額を超えた場合は追加の清算が必要となります。

* Additional requests may vary depending on the visa situation by country.

追加料金においては国ごとのビザ状況によって異なる場合があります。

• RULES OF CELLA

1. Rules for Warning / 警告のルール

Warning(1st, 2nd) – Final warning(3rd) – Dismissal(4th)

If you violated the school rules, you will be immediately received a warning.

校則に違反した場合、直ちに警告を受ける。

DISMISSAL: No refund at all.

退校処分：返金は一切なし。

Policies	Disciplinary Level	Offenses
Smoking 喫煙	2 Warnings	<p>All the places except smoking area. キャンパス内での喫煙は禁止。</p> <p>*Once figured it out smoking smell inside room, all room person will be given warning (need to report earlier).</p> <p>*寮内での喫煙や喫煙による臭いが発覚した場合、喫煙の有無に関わらず全てのルームメイトに警告処分が下る。(ルームメイトが喫煙をしている場合は速やかにオフィスまで報告しなければならない。)</p> <p>*Ask payment for Cleaning.</p> <p>*寮内での喫煙が確認された場合、学生に清掃料金を請求する。</p>
Non-compliance with facility usage time 施設利用時間の不遵守	1 Warning	Conference room, Self Study Room, Dining, classroom, office 会議室、自習室、ダイニング、教室、オフィスなど。
Entry with wet state 濡れたまま建物への侵入	1 Warning	After used swimming pool, wipe the body properly. スイミングプールの利用後は体をよく拭いた後に帰寮すること。
Curfew time 門限違反	1 Warning	<p>Come back to campus over the curfew time. 門限時間以降の帰校</p> <p>Go out without permission after curfew ~ 6am. 門限以降から朝6時前の無断外出</p>
Travel without permission 無断外泊	2 Warnings	Traveling without any permission, including Weekday Travel. オフィスの許可なしでの外泊。平日旅行。
Going out before 5:10pm on Weekdays without permission (平日17:10以前の無断外出)	1 Warning	<p>Going out before 5:10pm on weekdays.</p> <p>If you want to go out, you must need permission from office. 平日17:10以前の外出。外出を希望する場合は2階オフィスにて許可を得ること。</p>
No ID submittance In/out pass 未提出での外出	2 Warnings	<p>For the safety need to check in/out. Must surrender ID. 安全確保のため外出時は必ず in/out pass を提出すること。</p> <p>帰寮の際は学生証での確認を行った後に受け取ることができる。</p>
Absent Class 授業の欠席	1 Warning	<p>5 times or more absences in a week without any permission. (With out submitting Absence Form) 1週間に5回以上の無断欠席。(欠席届未提出での欠席)</p>
Absent Special Class スペシャルクラスの欠席	1 Warning	<p>4 times or more absences in a week (Morning test and Night group class) without any permission. (Without submitting Absence Form) 無断欠席が1週間に4回以上(朝テスト、夜グループクラス)。(欠席届未提出での欠席)</p>
Absent Progress Test プログロステストの欠席	1 Warning	<p>If there is a special reason, you should inform the manager at least one day in advance. 特別な理由がある場合は、少なくとも前日までにマネージャーに連絡すること。</p>
Bringing alcohol / Drinking alcohol inside the campus アルコール飲料の持ち込み / キャンパス内での飲酒	1 Warning / 3 warnings	<p>Warning to all roommates if alcohol (including empty bottles) is detected. 空のボトルも含め持ち込みは一切禁止。飲酒の事実に関係なくその</p>

場に居合わせた全員が警告の対象となる。		
Unauthorized places using 許可されていない場所の使用	Dismissal	Once used or stay without proper reason and time which regulated in Unauthorized place specially, will be expulsion. (For all area inside campus, student must follow all the our rules) 正当な理由と時間外に許可されていない場所に滞在した場合は警告または退学処分の対象となる。(利用時間厳守)
Making loud noise 騒音	2 Warnings / Dismissal	If noise causes inconvenience to other students. Including reported by another people. 騒音により他の学生へ迷惑をかけた場合。他人からの報告を含む。
Demoralization 風紀を乱す行為	Dismissal	Wild rumors, leading other students, etc. Depends on how serious the cases, Academy will decide after investigating. 根拠のない噂や他の学生を扇動する行為は禁止。事の重大さに応じて学校が調査後、判断を下す。
No admittance to outsiders 部外者の立ち入り	2 Warnings / Dismissal	Eviction from the entrance of outsiders without obtaining approval from the academic. Students will be given warning or Dismissal. 学校の許可なく部外者を学校、寮に入れた場合、学生は警告もしくは退学処分を受ける。
Illegal acts 違法行為	Dismissal	Bribe, sexual harassment, theft, threat and illegal acts, PDA, etc. 賄賂、セクシュアルハラスメント、窃盗、脅迫、違法行為、PDA (public display of affection) など。
Violence 暴力	Dismissal	Including damage to property 器物損壊を含む。
Entering opposite gender's room 異性の部屋への立ち入り	Dismissal	No Reason will be excused. Room owner and roommate included. いかなる理由も認めない。対象学生とルームメイトが処分の対象。
Entering others room 自室以外への立ち入り	2 Warnings	No excuse. Roommate will be given 2 warnings but Management will dispose it depends on the situation. 弁明は認めない。 ルームメイトも処分の対象となり2回の警告を受ける。状況によりオフィスが警告の度合いを判断する。
Visiting places where violates student's reputation 学生の評判を損なう場所への出入り	Dismissal	Related with places issued problems, Academy will dispose of expulsion. 問題が発生した場所に関連する場合、退学処分とする。
Against Instruction 指示への反対	2 Warnings	Must follow Security guard, Academy staffs instructions. 警備員、学内スタッフの指示には必ず従わなければならない。
All the Event not stated above 上記以外の規則違反	Warnings / Dismissal	Depends on how serious the cases, Academy will decide after investigating. 状況により学校が処分を必要とした場合、学校側の調査後に警告もしくは退学処分が下る。

*** Aside from Regulations, Academy will check and decide all the situation with how serious it is.**

*** 規則とは別に、学校は全ての状況をチェックし、どの程度の深刻具合なのかを判断する。**

*** Dismissal no any Refund.**

*** 退学処分による返金は一切ない。**

2. Academic Rules

1) Class time: Monday ~ Friday (08:00 ~ 18:00). Every class takes 45 minutes.

授業時間：月曜日～金曜日(08:00～18:00)。全てのクラスは45分で行われます。

2) Prohibited from entering places other than your own class.

自分の教室以外の場所への立ち入りは禁止とします。

3) Classes will be cancelled if students do not attend after **10**

minutes from start of class, and student will be considered absent.

授業開始後10分を経過しても出席しない場合、その授業は欠席とみなされキャンセル扱いとなります。

4) Students can not apply for the same teacher for two 1:1 class.

同じ先生の1:1の授業を申し込むことはできません。

- 5) If there are some problems about the class, students should inform to office (2nd floor) to solve the problem.

授業に関して問題が発生した場合は必ず2階のオフィスに申し出てください。

- 6) School has all rights about assigning and replacing teachers caused by resignation, absence, leave, sick leave and tardiness. (Native teacher can be replaced by a Filipino teacher because of school's circumstances.)

学校は教師の退職、欠席、休職、療養、遅刻による代替教師の割り当てや再配置における全ての権利を持っています。

(学校の都合により、ネイティブ講師の授業をフィリピン人の先生が務める場合があります。)

- 7) All students have the duty to attend their classes. In case of illness or other problem, students must ask permission from the school office.

全ての学生はクラスに出席する義務があります。病気、またはそのほかに問題がある場合は事前にオフィスにて許可を得なければなりません。(欠席届の提出)

- 8) It is not allowed to smoke and bring food in class. Some misconduct behavior which interrupts other students' while studying is prohibited.

クラス内での喫煙や食べ物の持ち込みは禁止です。また、学習の妨げになるような行為も禁止とします。

- 9) Making damage mentally or physically to teachers or other students can get warning or be dismissed in case of serious situation.

教師や他の学生に対して精神的、肉体的損害を与えるような行為は警告や退学処分の対象となります。

- 10) When the school needs some changes, all programs and regulations such as date start, curriculum, course program, rules can be changed by the right of school in specific time. Besides, free program can be omitted or changed by school's decision, and there is no compensation or refund for it.

学校が何らかの変更を必要とする場合、開始日、カリキュラム、コースプログラム、規則など、すべてのプログラムおよび規則は、学校の権利によって変更されることがあります。また、特別プログラムは当校の判断により変更または終了することができ、その際の補償や返金は一切行われません。

- 11) In case that the school can't operate by natural disaster, or irresistible situation, school doesn't take responsibility for it in law and compensate for it.

自然災害や天災地変、突発的な事態または不可抗力によって学校が運営できなくなった場合、学校は一切の責任を負わず、補償もしません。

12) CELLA has a fixed-

price policy for tuition. If it is found that you have registered as an excessive discount at the discretion of the study abroad agency instead of an invoice issued by CELLA, school define it as a violation of the contract with school, terminate the transaction contract, and the student must return the additional discount to school. Not follow relevant rules may result in a shorter training period equivalent to the additional discount amount, and in some cases, may result in dismissal from school.

CELLAでは授業料の定額制を採用しています。CELLAが発行した請求書ではなく、留学エージェントの判断で過剰な割引として登録したことが判明した場合、学校はそれを学校との契約違反と定義し、取引契約の解除を行います。また、学生には追加割引分を学校に返却する義務が生じます。関連規則に従わない場合、追加割引額と同額の研修期間が短縮され、場合によっては退学処分となることもあります。

- 13) If you cause mental and physical damage to teachers, employees, and other students, you may receive the first oral warning. In sever cases, you will be expelled from school, and there will be no compensation or refund.

教師、従業員、他の生徒に精神的損害や肉体的損害を与えた場合、口頭注意を受けることがあります。口頭注意後も改善が見られない場合は退学となり、補償や返金はありません。

- 14) You can't talk about sensitive topics during class. (homosexuality, religion, racism, indecency, etc..)

クラス内で性別や宗教、人種差別、わいせつな話題等プライバシーに関する話題に触れることはできません。

- 15) Physical contact with the teacher is strictly prohibited, and traveling or drinking alcohol is also prohibited.

教師との肉体的接触は厳禁です。また、旅行や飲酒も禁止です。

3. Dormitory Rules / 寮の規定

1) Leave and take ID cards and Keys to the guard when students go out and in.

外出時には In/Out pass と鍵を警備員に預け、入室時には In/Out pass と鍵を警備員から受け取ってください。

2) If students break curfew time, there will be a warning given. (Curfew time: Weekdays 22:00 – 06:00(Have class on next day), Weekends 0:00-6:00(No class on next day))

門限を破った場合、警告を行います。門限：平日22:00～翌6:00（翌日授業あり）、休日0:00～6:00（翌日授業なし）

3) To protect students' study and privacy, it is not allowed to enter other rooms. If someone harms other people due to entering rooms, the student will get a warning.

学生の学習環境とプライバシーを守るため、ほかの部屋に立ち入ることは禁止されています。入室により他人に危害を加えた場合は警告の対象となります。

4) It is only allowed to sleep in their assigned rooms. There will be a warning in case sleeping in other person's room.

就寝は必ず自分の部屋で行ってください。他の部屋で就寝した場合、警告の対象となります。

5) It is strictly prohibited to enter opposite gender's room, and the student will be immediately dismissed from school. (No refund in case of being dismissed)

異性の部屋へ立ち入ることは固く禁じられており、学生は直ちに退校処分となります。（退校処分となった場合の返金及び補償は一切ありません。）

6) When someone creates disturbance in the dormitory, school can give warning.

施設内で騒ぎを起こした場合、学校は警告処分を与えることができます。

7) Bringing and drinking alcohol inside the school is not allowed. There will be a warning and take them away.

校内へのアルコールの持ち込みと飲酒は禁止です。警告処の対象となり、アルコール類は没収されます。

8) If alcohol is found in the room, all students will get a warning (report to the office when you see)

室内で見つかったアルコール類に関しては、ルームメイト全員に警告処分が下されます。（発見した場合は速やかにオフィスまで報告をしてください。）

9) 9) Student compensates if they break something due to carelessness.

学生の故意や不注意により何かを破損させた場合、学生に賠償責任が生じます。

10) There could be male and female floor by rate of students' gender.

性別の割合によって男性フロアと女性フロアが混在する可能性があります。

11) Student arrives on Sunday and should check out on Saturday until 13:00

学生は日曜日の到着及び土曜日の13:00までにチェックアウトをしなければなりません。

(Extra stay needs additional payment; ask the price in the office)

(延泊の場合は追加での支払いが必要になります。必ずオフィスにて追加料金を確認してください。)

12) The maintenance can regularly or irregularly check students' room without notice for checking facility and liquor as part of schools policy.

メンテナンスは定期的または不定期に、予告なく学生の部屋へ設備の確認へ入ることがあります。これらは学校の権利のもとで行われます。

13) Students are not allowed to change, move furniture or other facilities in the dormitory, markings, drawings and stickers on the wall are not allowed.

学生が寮内の家具や設備を移動させたり、壁へのマーキングや落書き、ステッカー等を貼る行為は禁止されています。

14) Someone might get warning in case of using the set for new students such as beds or others.

新入生のためのベッドやそのほかのものを使用した場合、警告処分の対象となる可能性があります。

15) It is prohibited to use candles, incense, burners and other devices that may cause fire.

キャンドルや線香、バーナー等火災を引き起こす原因となる器具の使用は一切禁止とします。

16) It is not allowed to take care of pets in the dormitory.

寮内でペットを飼うことは禁止です。

- 17) Students must not fix the facility in the dormitory. Please tell the office if there are some problems.
学生が寮内の設備を修理することはできません。何か問題がある場合はオフィスまで申し出てください。
- 18) It is strongly prohibited inviting strangers, without permission, into the dormitory. This may cause warning or dismissal.
部外者を許可なく寮内に招き入れることは固く禁じられています。これらは警告もしくは退校処分の対象となります。
- 19) Always lock the door when going out. Students are responsible for missing belongings.
外出時には確実に戸締りを行ってください。学生には所持品の管理責任が生じます。
- 20) School can request students to change their room because of repair, students' registration and so on.
学校は寮内の修繕や学生の登録等を理由に学生へ部屋の移動を依頼することがあります。
- 21) Students cannot duplicate keys and have to pay for lost keys.
学生は鍵の複製をすることはできません。鍵を紛失した場合は再発行のための費用を支払わなければなりません。
- 22) Students cannot take ID and sign instead of someone.
学生は誰かの代わりにIn/Out passを取ることやサインをすることはできません。
- 23) Please always observe silence and be considerate of other students in the dormitory.
寮内では常に静かに過ごし、ほかの学生への配慮を心がけてください。
- 24) Entering the emergency exit except emergency cases is prohibited and is punishable by dismissal.
非常時以外の非常口への立ち入りは禁止です。立ち入った場合、退校処分となります。

4. Basic Rules for Life

- 1) Students are responsible and must check the bulletin board for any announcement/notices.
学生は掲示板にて案内や告知を確認する責任があります。確認なしに被った不利益に対し学校は一切の責任を負いません。
- 2) If students have some illness or injuries, please tell the office upon arrival.
病気やケガをした場合はオフィスまで申し出てください。
- 3) There are first aid medicines in the academy, but basically all the medicines should be prepared by students.
学校では応急措置用の薬を用意していますが、基本的に全ての薬は学生が用意する必要があります。
- 4) It is not allowed to take out tableware from dining room except mealtime.
食事の時間帯以外にダイニングエリアから食器類の持ち出しをすることはできません。
- 5) If students go to casino or play games in the school with/without money involved, they will be strictly dismissed.
カジノ施設への出入りや学校内でゲームを行った場合、金銭の有無に関わらず退校処分となります。
- 6) When students are related with criminal or theft, school will dismiss them immediately. (All illegal things)
学生が犯罪や窃盗に関係している場合は直ちに退校処分を下します。(すべての違法行為)
- 7) Students doing or keeping drugs are immediately dismissed from school.
学生が違法薬物の所持あるいは使用をしている場合、直ちに退校処分を下します。
- 8) School is not responsible for incidents such as injuries, harm, loss and so on incurred by students' behavior without school permission.
学生が学校の許可なく行った振る舞いによって生じた怪我や危害、紛失、事故等において一切の責任を負いません。
- 9) Students are solely responsible for accidents, diseases and loss outside of the school.
学校外で起きた事故や病気、損失においての全ての責任は学生にあります。
- 10) School has rights for giving caution, warning in case students break the rules like absence without informing, violation, bad attitude in class or interrupting education atmosphere, and if students do not change by caution or warning; school can dismiss the student.
学校は無断欠席や暴力、クラス内での不適切な態度または教育における雰囲気妨害等、規則違反を行った学生に対して注意、警告処分を与える権利があります。注意によっても事態が改善されない場合、学生は退校処分となります。
- 11) School can immediately dismiss a student who leads and makes rally with other students with improper purpose which causes damage to school. School can claim for damages in this regard.
学校は学校に損害を与える不適切な目的のために他の生徒を示唆することや、他の学生を率いて学生運動を行った場合、該当学生を直ちに退校処分にする権利を持っています。またこの点に関して、学校は損害賠償を請求することができます。

12) Students are responsible for damage school facilities with compensation.

学生が学校の施設に損害を与えた場合、その損害に対し賠償責任があります。

13) Students' name will be posted on the bulletin board in their real name when they get a warning.

警告を受けた場合、パスポート氏名を掲示板に掲示します。

14) Students who are dismissed have to leave school on the next day until 13:00 without Deposit.

退校処分を受けた学生は翌日の13:00までに退校しなければならず、その際にデポジットの返金は行われません。

5. Rules for Refund Policy and Changing Courses

1) Students have to submit the document about changes or refunds to school or agency.

学生は、変更または返金に関する書類を学校もしくは代理店に提出しなければなりません。

2) Actual expenses for registration, text book, pick-up, SSP, visa extension and so on cannot be refunded.

登録手数料やテキスト代、ピックアップ、SSP、ビザ延長などの実費は返金できません。

3) It must be two weeks before application for reduce the period of study period and request for refund.

学習期間における短縮の申請及び返金の申請は2週間前までに行わなければなりません。

4) The refund unit should be "weekly" and the week the application is made won't be included in the refund.

(Ex: Apply on Monday, the refund policy will be applied on Monday 2 weeks later)

返金における単位は「週」であり、申請が行われ週は返金期間に含まれません。

(例：月曜日に返金の申請をすると2週間後の月曜日から返金が適用されます。)

5) Whole period of studying time within 4 weeks is unacceptable for refund.

全学習期間が4週間以内の場合は返金の対象外となります。

6) If studying period passed lesser 25% of the whole period, CELLA may give students 50% refund.

学習期間が全期間の25%未満である場合、CELLAは学生に50%の返金をする場合があります。

7) If studying period passed over 25% and lesser 50% of the whole period, CELLA may give students 25% refund.

学習期間が全期間の25%以上50%未満である場合、CELLAは学生に25%の返金をする場合があります。

8) If studying period passed over 50% of the whole period, there is no refund.

学習期間が全期間の50%以上ある場合、返金は行われません。

Rules for Refund Policy	
Period	Percent
Whole period of studying time within 4 weeks 学習期間が4週間以内	No refund 返金なし
Studying period passed lesser than 25% 学習期間が全期間の25%未満	50% refund 50%の返金
Studying period passed over 25% until 50% 学習期間が全期間の25%以上50%未満	25% refund 25%の返金
Studying period passed over 50% 学習期間が全期間の50%以上	No refund 返金なし

If cancellation is unavoidable due to own or family has an accident or illness, 50% refund of remaining tuition and housing costs will be given back to the students if proven (requires a medical certificate).

本人または家族の事故や病気等によりやむを得ずキャンセルをする場合、証明されれば残りの授業料と寮費の50%を返金されます。(医師による証明書が必要)

9) There is no refund (Tuition, Dormitory, Local payment even Deposit) for students dismissed by the school.

退校処分を受けた学生においては現地費用を含む一切の返金を行いません。

10) The refund will be processed within four weeks. Students will get refund through the agency.

返金は4週間以内に行われます。学生はそれらのお金を代理店を通じ受け取ることができます。

- 11) Students cannot sell or take over their remaining period to other students.
残りの学習期間を他人へ販売することや譲渡することはできません。
- 12) Changing course or transferring dormitory type is not refundable.
コースの変更や両タイプの変更による差額に返金は一切行われません。
- 13) CELLA should be informed four weeks ahead of any extensions and payments must be given not later than 2 weeks.
学習期間の延長は4週間前までに申し出を行い、支払いは遅くとも2週間以内に行わなければなりません。

6. Rules for Postponing

- 1) Postponing the rest period needs at least four weeks period.
学習期間の延長を行うためには最低でも4週間、残りの学習期間が必要となります。
- 2) After postponing, students can come back to school within six months with prior checking of dormitory room.
期間の延長後は寮の空き状況を確認したのち、6か月以内に学校へ戻ることができます。
- 3) If students postpone their period, they have to pay local fees again such as pick-up, SSP, visa extension etc.
学習期間の延期に伴い発生するピックアップやSSP、ビザ延長費用等の初期費用は再度支払う必要があります。
- 4) School doesn't pay the postponed period because it is replaced by providing classes.
授業の提供により代替されるため、延長された学習期間はいかなる場合においても返金はいきません。
- 5) Students have to re-enter the school within six months calculating from leaving school.
学生は学校を退去した時から数えて6か月以内に再入学しなければなりません。
- 6) If there is unavailable dormitory room, it is impossible to re-enter the school.
寮に空室がない場合、再入学をすることはできません。
- 7) It is impossible to get a refund although students cannot re-enter school due to full of students in dormitory.
寮が満室により再入学できない場合であっても返金はいきません。

• ABOUT CLASS

1. Class

- 1) Class hours is 08:00~18:00. Each class is for 45 minutes study and 5 minutes break from Monday to Friday.
(The class schedule will be different by following student's course.)

授業の時間は08:00~18:00です。各クラスは45分間で休憩時間は5分、月曜日から金曜日に行われます。

- 2) There is no class on Monday's first week for new students. Classes start from Tuesday.

新入生の最初の月曜日は授業がありません。授業は火曜日から始まります。

- 3) The first day of classes mostly consists of introducing each other between teachers and students, and confirmation of textbooks. If the books are so easy or difficult, students must visit the office and ask to change it without any note writings on the books.

授業の初日は主に教師と学生の自己紹介、教科書の確認を中心に行われます。教科書が簡単すぎるもしくは難しすぎる場合はオフィスにて教科書の変更を依頼する必要があります。教科書には何も書き込まないでください。

- 4) There are no classes on holidays in the Philippines and make up classes will not be provided.

フィリピンの祝日には授業が提供されません。それに伴う振替授業の実施はありません。


- 5) Depending on the circumstances of the academy, regular classes will/may change.

アカデミーの状況により、通常授業の変更が行われる場合があります。

Class time

P 01	08:00 ~ 08:45
P 02	08:50 ~ 09:35
P 03	09:40 ~ 10:25
P 04	10:30 ~ 11:15
P 05	11:20 ~ 12:05
Lunch	12:05 ~ 13:05
P 06	13:05 ~ 13:50
P 07	13:55 ~ 14:40
P 08	14:45 ~ 15:30
P 09	15:35 ~ 16:20
P 10	16:25 ~ 17:10
P 11	17:15 ~ 18:00

Class time for new student

Student's Name	LEE		Program	PS6
Age / Gender	35/F		Period	2/17 - 4/13 (8 WKS.)
CLASS TIME	CLASS TYPE	TEACHER	CLASSROOM NO.	BOOK / SUBJECT
Period 1 (08:00 - 08:45)	1:1	TEACHER 1	515	SPEAKING BOOK
break time 08:50 - 09:35				
Period 2 (08:50 - 09:35)	1:1	TEACHER 2	513	LISTENING BOOK
break time 09:40 - 09:50				
Period 3 (09:40 - 10:25)		self study		
break time 10:30 - 10:45				
Period 4 (10:30 - 11:15)	1:1	TEACHER 3	501	READING BOOK
break time 11:20 - 11:40				
Period 5 (11:20 - 12:05)	1:1	TEACHER 4	514	WRITING BOOK
LUNCH-BREAK 12:05 - 1:05				
Period 6 (1:05 - 1:50)		self study		
break time 1:50 - 1:55				
Period 7 (1:55 - 2:40)	1:1	TEACHER 5	516	SPEAKING BOOK
break time 2:40 - 2:45				
Period 8 (2:45 - 3:30)	1:1	TEACHER 6	504	READING BOOK
break time 3:30 - 3:35				
Period 9 (3:35 - 4:20)	GC	TEACHER 7	502	GRAMMAR CLASS
break time 4:20 - 4:25				
Period 10 (4:25 - 5:10)	GC	NATIVE TEACHER	513	PRONUNCIATION CLASS
break time 5:10 - 5:15				
Period 11 (5:15-6:00)				
LEVEL TEST RESULT:				
Listening/100 items	15%	Novice	16.25% Novice	
READING/100 items	5%	Novice		
WRITING	20%	Beginner		
SPEAKING	25%	Beginner		

2. Progress Test

- 1) There is a Progress Test every Wednesday. The TEST will be held in the morning on Wednesday, on the 4th week after student's admission.

毎週水曜日に進級テストがあります。テストは入学後4週目の水曜日の午前中に行います。

- 2) If you were absent progress test without any permission, you will receive 1 warning.

プログレステストを無断で欠席した場合、1回の警告を受けます。

- 3) In the afternoon after the TEST, you have to ATTEND the class according to the existing class schedule.

プログレステスト終了後、午後の授業に出席しなければなりません。

- 4) Students who are not part of the PROGRESS TEST on that certain week MUST attend their classes (P1 to P11) according to the existing class schedule.

プログレステストに参加しない学生は、その週の授業（P1~P11）に出席しなければなりません。

- 5) Students who registered for 3 weeks can apply until FRIDAY the **week before the actual PROGRESS TEST DAY's** week in the Academic office on the 2nd floor if they want to join the TEST.

学習期間が3週間以下の学生がプログレステストに参加したい場合は、受験したいプログレステストの前週の金曜日までにオフィスにて申し込むことができます。

- 6) There are classes GOING ON (**morning only**) on the last Friday of every month, and any activities in the afternoon are to be enjoyed.

毎月最終金曜日は授業があり（午前中のみ）、午後のアクティビティーを楽しむことができます。



3. Purchasing Text Book and Refund

- 1) Students can request a refund for their textbooks with the receipt within one week of purchase.

学生は教科書の購入から1週間以内であればレシートを持参のうえ返金を申請することができます。

- 2) It is recommended that taking classes for one or two days without writing anything on the textbook to adjust the level of the student's textbooks.

クラスの難易度を確認するために授業の初日から2日目はなにも書き込まずに受講することをおすすめします。

- 3) Damaged and textbooks with writings are not refundable.

損傷した教科書や書き込みのある教科書は返品・交換の対象外です。

- 4) The admin office will assist the students for buying and refunding textbooks. (08:00-17:00)

オフィスでは教科書の購入や返品・交換に対して手伝いをします。

*** The purchase and transfer of textbooks between students is restricted.**

生徒間での教科書の購入や譲渡は制限されています。

4. Absences and Tardiness in Classes

- 1) Classes will be canceled if students do not attend after 10 minutes from the start of their class, and students will be considered absent.

授業開始から10分経過しても出席しなかった場合、そのクラスはキャンセル扱いとなり、欠席とみなされます。

- 2) If student is absent 5 times in one week without any permission, the student will receive a warning.

無断欠席が1週間に5回続いた場合、警告を受けます。

- 3) Students who have less than 80% attendance or who fail to complete the progress assessment will not be eligible for a certificate of completion.

出席率が80%に満たない場合、または進捗評価が完了しなかった場合、修了証は発行されません。

- 4) Absent form is on the 2nd floor office. **There should be a suitable reason to be absent. Basically student should submit before the class starts, after 15 mins in the class, this is NOT acceptable. Need to get managers sign as well.**

欠席届は2階オフィスにあります。欠席には適切な理由が必要です。基本的には授業が始まる前に提出すること。

授業開始15分後に提出することは認められない。マネージャーにもサインをもらうこと。

出席率が80%に満たない場合、または進捗評価を達成しなかった場合、修了証は発行されません。

- 5) If the assigned teachers are absent, the school provides substitute teachers for the class.

担当教師が欠席した場合は、学校が代替りの教師を手配します。

- 6) For students enrolled in the Guarantee IELTS course, the benefit is that they can participate in the official IELTS exam in Cebu in the 10th week after enrollment. The registration fee is sponsored by the school.

If the student's official exam score does not meet the initially guaranteed score, the student will be allowed to retake the course for free, under the following condition:

IELTS保証コースに入学した学生は、コース開始後10週目にセブで行われるIELTS公式試験に参加することができます。登録料は学校が負担します。

公式試験のスコアが当初の保証スコアに達しなかった場合、以下の条件のもと、無料で授業が提供されます。

（寮の空き状況によります。）

- Attend 100% of classes (only excused absences due to illness up to 10 classes and a leave request submitted to the school prior to absence are accepted).
- 授業に100%出席すること（病気による欠席は10回までとし、欠席前に学校に欠席届を提出すること）。
- Participate in all progress tests.
- すべてのプログレステストに参加すること。
- The first progress test score must not be lower than the initial placement test score.
- 最初の進級テストのスコアは、最初のクラス分けテストのスコアより低くてはならない。
- The second progress test score must be higher than both the initial level test score and the first progress test score.
- 2回目のプログレステストのスコアは、最初のレベルテストのスコアと1回目のプログレステストのスコアの両方よりも高くなければならない。
- If the student does not meet the required number of class hours, the benefits of the IELTS Guarantee course (exam fee sponsorship) will be revoked.
- 必要な授業時間数を満たさない場合、IELTS保証コースの特典（受験料スポンサー）は取り消されます。
- Note: If the student needs to retake the course, they will be responsible for all dormitory fees and related local expenses.
- 注：再受講が必要な場合、寮費および現地での関連する費用はすべて自己負担となります。

5. Changing of Schedule

1) Students can submit the changing of class form to the **Scheduler** until Wednesday 17:00.

学生は水曜日の午後5時までにスケジューラーへ授業変更届の提出をすることができます。

(You can get the application form in the 2nd floor.)

(授業変更届は2階オフィスにあります。)

2) Changed schedule will apply on Monday the following week.

変更されたスケジュールは翌週の月曜日から適用されます。

3) Depending on the schedule of the academy, the teacher may be changed.

学校のスケジュールにより教師が変更される場合があります。

4) Students are not allowed to take same teacher for two 1:1 class.

学生は同じ教師の1:1のクラスを2つ持つことはできません。

5) For questions/clarifications about your curriculum, please visit Office.

カリキュラムについての質問は明確化のためのオフィスにて訪ねてください。

6) Additional charge is given when changing to another course (**course changing fee : 500 Peso**).

別のコースへ変更をする際は追加料金が発生します。(コース変更料：500ペソ)

7) Group classes are assigned according to different levels. Check the level with the staff before changing the class.

すべてのグループクラスにレベルが割り振られています。クラスを変更する前に必ずスタッフとレベルの確認を行ってください。

6. Special Class

1) Students can sign up for special class: a Morning Vocabulary Test and an Evening Group Class. To enroll, please visit the 2nd floor office. Classes begin the following Monday.

朝の単語テストと夜のグループクラスがあります。登録は2階オフィスまで。授業は翌週の月曜日から始まります。

2) **Students who register must attend both the morning and evening classes for at least 4 weeks.** (Student who has study period only 1-3weeks also can join.)

登録した学生は、午前と夜の両方のクラスに最低4週間出席しなければなりません。(学習期間が1～3週間のみの方も参加できます。)

3) The Vocabulary Test is held daily from Monday to Friday at 7:00 AM in the 7th floor Conference Room. Each session is around 15 minutes long.

ボキャブラリーテストは月曜日から金曜日まで毎日午前7時から7階会議室で行われます。1回15分程度です。

- 4) The Evening Group Class starts at 7:00pm-7:45pm daily, Monday through Thursday.

夜のグループクラスは月曜日から木曜日まで毎日午後7時から7時45分までです。

- 5) If you were absent 4 or more times in 1 week, a warning will be given.

1週間に4回以上欠席した場合、警告が与えられます。

CELLA Student's Pledge

Policies	Disciplinary Level	Offenses
Smoking 喫煙	2 Warnings	<p>All the places except smoking area. キャンパス内での喫煙は禁止。</p> <p><i>*Once figured it out smoking smell inside room, all room person will be given warning (need to report earlier).</i></p> <p><i>*寮内での喫煙や喫煙による臭いが発覚した場合、喫煙の有無に関わらず全てのルームメイトに警告処分が下る。(ルームメイトが喫煙をしている場合は速やかにオフィスまで報告しなければならない。)</i></p> <p><i>*Ask payment for Cleaning.</i></p> <p><i>*寮内での喫煙が確認された場合、学生に清掃料金を請求する。</i></p>
Non-compliance with facility usage time 施設利用時間の不遵守	1 Warning	Conference room, Self Study Room, Dining, classroom, office 会議室、自習室、ダイニング、教室、オフィスなど。
Entry with wet state 濡れたまま建物への侵入	1 Warning	After used swimming pool, wipe the body properly. スイミングプールの利用後は体をよく拭いた後に帰寮すること。
Curfew time 門限違反	1 Warning	<p>Come back to campus over the curfew time. 門限時間以降の帰校</p> <p><i>Go out without permission after curfew ~ 6am.</i></p> <p><i>門限以降から朝 6 時前の無断外出</i></p>
Travel without permission 無断外泊	2 Warnings	Traveling without any permission, including Weekday Travel. オフィスの許可なしでの外泊。平日旅行。
Going out before 5:10pm on Weekdays without permission (平日 17:10 以前の無断外出)	1 Warning	<p>Going out before 5:10pm on weekdays.</p> <p>If you want to go out, you must need permission from office. 平日 17:10 以前の外出。外出を希望する場合は 2 階オフィスにて許可を得ること。</p>
No ID submittance In/out pass 未提出での外出	2 Warnings	<p>For the safety need to check in/out. Must surrender ID. 安全確保のため外出時は必ず in/out pass を提出すること。</p> <p>帰寮の際は学生証での確認を行った後に受け取ることができる。</p>
Absent Class 授業の欠席	1 Warning	<p>5 times or more absences in a week without any permission. (Without submitting Absence Form)</p> <p>1週間に5回以上の無断欠席。(欠席届未提出での欠席)</p>
Absent Special Class スペシャルクラスの欠席	1 Warning	<p>4 times or more absences in a week (Morning test and Night group class) without any permission. (Without submitting Absence Form)</p> <p>無断欠席が1週間に4回以上(朝テスト、夜グループクラス)。(欠席届未提出での欠席)</p>
Absent Progress Test プログロステストの欠席	1 Warning	<p>If there is a special reason, you should inform the manager at least one week in advance.</p> <p>特別な理由がある場合は、少なくとも1週間前までにマネージャーに連絡すること。</p>
Bringing alcohol / Drinking alcohol inside the campus アルコール飲料の持ち込み /	1 Warning / 3 warnings	<p>Warning to all roommates if alcohol (including empty bottles) is detected.</p> <p>空のボトルも含め持ち込みは一切禁止。飲酒の事実に関係なくその</p>

キャンパス内での飲酒		場に居合わせた全員が警告の対象となる。
Unauthorized places using 許可されていない場所の使用	Dismissal	Once used or stay without proper reason and time which regulated in Unauthorized place specially, will be expulsion. (For all area inside campus, student must follow all the our rules) 正当な理由と時間外に許可されていない場所に滞在した場合は警告または退学処分の対象となる。(利用時間厳守)
Making loud noise 騒音	2 Warnings / Dismissal	If noise causes inconvenience to other students. Including reported by another people. 騒音により他の学生へ迷惑をかけた場合。他人からの報告を含む。
Demoralization 風紀を乱す行為	Dismissal	Wild rumors, leading other students, etc. Depends on how serious the cases, Academy will decide after investigating. 根拠のない噂や他の学生を扇動する行為は禁止。事の重大さに応じて学校が調査後、判断を下す。
No admittance to outsiders 部外者の立ち入り	2 Warnings / Dismissal	Eviction from the entrance of outsiders without obtaining approval from the academic. Students will be given warning or Dismissal. 学校の許可なく部外者を学校、寮に入れた場合、学生は警告もしくは退学処分を受ける。
Illegal acts 違法行為	Dismissal	Bribe, sexual harassment, theft, threat and illegal acts, PDA, etc. 賄賂、セクシュアルハラスメント、窃盗、脅迫、違法行為、PDA (public display of affection) など。
Violence 暴力	Dismissal	Including damage to property 器物損壊を含む。
Entering opposite gender's room 異性の部屋への立ち入り	Dismissal	No Reason will be excused. Room owner and roommate included. いかなる理由も認めない。対象学生とルームメイトが処分の対象。
Entering others room 自室以外への立ち入り	2 Warnings	No excuse. Roommate will be given 2 warnings but Management will dispose it depends on the situation. 弁明は認めない。 ルームメイトも処分の対象となり2回の警告を受ける。状況によりオフィスが警告の度合いを判断する。
Visiting places where violates student's reputation 学生の評判を損なう場所への出入り	Dismissal	Related with places issued problems, Academy will dispose of expulsion. 問題が発生した場所に関連する場合、退学処分とする。
Against Instruction 指示への反対	2 Warnings	Must follow Security guard, Academy staffs instructions. 警備員、学内スタッフの指示には必ず従わなければならない。
All the Event not stated above 上記以外の規則違反	Warnings / Dismissal	Depends on how serious the cases, Academy will decide after investigating. 状況により学校が処分を必要とした場合、学校側の調査後に警告もしくは退校処分が下る。

1. I will behave properly with responsibility and keep dignity and class.
責任ある適切かつ品位ある行動を保ちます。
2. I will follow Philippines law and order.
フィリピンの法律と規則に従います。
3. I will understand Philippines culture and respect it. Not to make physical or mental conflict with Filipinos.
フィリピンの文化を理解、尊重します。また、フィリピン人との身体的または精神的に争うことはしません。
4. I will not go to Casino (gambling) and illegal entertainment venue.
カジノ（ギャンブル）や違法な娯楽施設へは行きません。
5. I will focus on studying and following Academy regulation. Such as Scheduling, teacher change, etc.
スケジュールや教師の変更など、学校の規則に従います。
6. I will comply Academy Rules, also instruction once got from the office.
学校のルールとオフィスのからの指示に従います。
7. I will follow Academy Rules, such as warnings and dismissal if I talk to other students about tuition discounts or various benefits of study abroad consultants, and if it disturbs other students' studies.
他の学生に学費割引や留学コンサルタントのさまざまな利点について話すこと、および他の学生の学業に支障をきたす場合、学校の指示に従い、警告・退校処分を受け入れます。
8. I will follow office instruction, such as warnings and dismissal if I obstruct other students' studies while intoxicated, shouting, quarrels, damage to school property, or fights.
酔っぱらった状態で他の学生の学業を妨害する、大声で騒ぐ、暴力や争い、器物損壊、喧嘩等を行った場合はオフィスの指示に従い、警告・退校処分を受け入れます。
9. I will leave school if dormitory life not suitable for me in health and hygiene due to illness or other reasons.
病気や衛生上、そのほかの事由により寮生活に適さないと認められる場合、退校処分を受け入れます。
10. Students are solely responsible for accidents, diseases and loss outside of the school.
学校外で起きた事故や病気、損失に関しては学生が一切の責任を負います。

* All situations are ultimately subject to Cella's decision.

* 全ての状況において最終的にCELLAが下す判断に従います。

I, hereby, certify that I will be a proud and become a nice model in the community as well as to live here without a shameful attitude. In addition, I promise I will try my best to fulfill my purpose of studying English here. I understand that I will be dismissed from the school if I don't follow rules and conditions.

私はここで誇りをもって行動するとともに集団の中で恥の無い模範となる生活を行うことを誓います。加えて、私は英語を学ぶ目的を果たすために最善を尽くすことを誓います。私は、規則と条件に従わなかった場合に学校から退学されることを理解しています。

20 . . .

Name :

(Signature)